Договор между Российской Федерацией и Итальянской Республикой о сотрудничестве в области усыновления (удочерения) детей

Д О Г О В О Р

между Российской Федерацией и Итальянской Республикой о  сотрудничестве в области усыновления (удочерения) детей

Российская Федерация и Итальянская Республика, именуемые в дальнейшем Договаривающимися Сторонами,

уверенные в том, что для обеспечения гармоничного развития личности ребенок должен расти в семейном окружении, атмосфере счастья, любви и понимания,

признавая, что каждая из Договаривающихся Сторон должна принимать соответствующие меры для того, чтобы сохранить ребенку биологическую семью, а при невозможности этого поместить его с целью воспитания в замещающую семью в своем государстве,

принимая во внимание, что международное усыновление (удочерение) (далее - усыновление) может дать ребенку преимущества, связанные с наличием постоянной семьи, если в государстве происхождения невозможно найти для него подходящую семью,

признавая, что ребенку, усыновленному в соответствии с настоящим Договором, должны быть обеспечены Договаривающимися Сторонами те же самые преимущества и те же самые права, которые гарантированы ему как гражданину принимающего государства или постоянно проживающему в этом государстве,

договорились о нижеследующем:

I.  Общие положения

Статья 1

Понятия, используемые в настоящем Договоре, означают следующее:

"принимающее государство" - Договаривающаяся Сторона, в которую переехал, переезжает или должен переехать ребенок после его усыновления супругами или отдельным лицом;

"государство происхождения" - Договаривающаяся Сторона, гражданином которой является и в которой постоянно проживает или проживал ребенок до усыновления;

"центральный орган":

с Российской Стороны - Министерство образования и науки Российской Федерации;

с Итальянской Стороны - Комиссия по международному усыновлению при Президиуме Совета Министров Итальянской Республики.

Об изменении центральных органов Договаривающиеся Стороны сообщают друг другу по дипломатическим каналам;

"региональный орган":

с Российской Стороны - орган исполнительной власти субъекта Российской Федерации, на который возложены функции регионального оператора государственного банка данных о детях, оставшихся без попечения родителей;

с Итальянской Стороны - государственная служба по оказанию социальной помощи населению по месту жительства усыновляемого ребенка;

"уполномоченная организация" - государственный орган или некоммерческая организация, уполномоченные центральным органом одной Договаривающейся Стороны, получившие соответствующее разрешение центрального органа другой Договаривающейся Стороны и  осуществляющие деятельность по усыновлению детей в соответствии со статьями 5, 10, 12 и 13 настоящего Договора;

"компетентный орган, выдающий заключение об условиях жизни и возможности быть усыновителями":

с Российской Стороны - орган опеки и попечительства по месту жительства кандидатов в усыновители;

с Итальянской Стороны - суд по делам несовершеннолетних или секция по делам несовершеннолетних апелляционного суда по месту жительства кандидатов в усыновители;

"компетентный орган, принимающий решение об усыновлении":

с Российской Стороны - верховный суд республики, краевой, областной суд, суд города федерального значения, суд автономной области и суд автономного округа по месту жительства усыновляемого ребенка;

с Итальянской Стороны - суд по делам несовершеннолетних или секция по делам несовершеннолетних апелляционного суда по месту жительства усыновляемого ребенка;

"компетентный орган, осуществляющий контроль за условиями жизни и воспитания усыновленного ребенка":

с Российской Стороны - орган опеки и попечительства по месту жительства усыновителей и усыновленного ребенка;

с Итальянской Стороны - государственная служба по оказанию социальной помощи населению по месту жительства усыновителей или уполномоченная организация, которая содействовала проведению процедуры усыновления.

Статья 2

1.  Усыновленные в соответствии с настоящим Договором дети и их потомство по отношению к усыновителям и их родственникам, а усыновители и их родственники по отношению к усыновленным детям и их потомству приравниваются в личных неимущественных и имущественных правах и обязанностях к родственникам по происхождению.

2. Настоящий Договор применяется в тех случаях, когда ребенок, не достигший возраста 18 лет, являющийся гражданином и постоянно проживающий на территории одной Договаривающейся Стороны, усыновляется супругами, которые постоянно проживают на территории другой Договаривающейся Стороны и хотя бы 1 из которых имеет ее гражданство, или отдельным лицом, постоянно проживающим на территории другой Договаривающейся Стороны и имеющим ее гражданство (далее - кандидаты в усыновители), если такое усыновление разрешается законодательством Договаривающихся Сторон.

Статья 3

1. Настоящий Договор заключается в целях всесторонней защиты прав и законных интересов усыновляемого ребенка.

2. Договаривающиеся Стороны сотрудничают с целью обеспечения того, чтобы усыновление детей являлось проявлением свободной воли осуществляющих его лиц в духе человеческой солидарности при соблюдении законодательства Договаривающихся Сторон и Конвенции о правах ребенка от 20 ноября 1989 г.

3. Договаривающиеся Стороны принимают все предусмотренные их законодательством меры для предотвращения и пресечения незаконной деятельности в отношении усыновляемых детей, в том числе связанной с извлечением из усыновления неоправданной финансовой выгоды, похищением, подменой, торговлей детьми, эксплуатацией детского труда, сексуального насилия над детьми, а также иной деятельности, противоречащей целям настоящего Договора.

4. Усыновление ребенка в соответствии с настоящим Договором может иметь место только в том случае, если не представилось возможным устроить его на воспитание или поместить в  семью, которая могла бы обеспечить его воспитание или усыновление в государстве происхождения в порядке, установленном законодательством этого государства.

5. Усыновление ребенка в соответствии с настоящим Договором может осуществляться только при содействии уполномоченной организации, если такой порядок установлен законодательством принимающего государства.

6. Усыновление ребенка гражданами, являющимися родственниками ребенка (признаваемыми таковыми в соответствии с законодательством государства происхождения), может осуществляться без содействия уполномоченной организации в порядке, установленном законодательством принимающего государства.

Статья 4

1. Центральные органы сотрудничают и способствуют взаимодействию органов и организаций Договаривающихся Сторон, в компетенцию которых входит защита прав и законных интересов детей.

2. Для осуществления деятельности, предусмотренной настоящим Договором, центральные органы вправе наделять отдельными полномочиями уполномоченные организации в порядке, установленном законодательством Договаривающихся Сторон.

3. Центральные органы осуществляют контроль за деятельностью уполномоченных организаций и информируют друг друга о любых известных им нарушениях, допущенных уполномоченной организацией.

4. Документы, направляемые центральными органами друг другу, составляются на языке запрашиваемого государства либо сопровождаются переводом на язык запрашиваемого государства.

Статья 5

1. Центральный орган каждой из Договаривающихся Сторон может наделять полномочиями по проведению процедуры усыновления детей в другой Договаривающейся Стороне только уполномоченные организации, не преследующие цели получения прибыли и признанные таковыми в соответствии с законодательством Договаривающихся Сторон, возглавляемые лицами, чьи моральные и профессиональные качества не вызывают сомнений и чья деятельность в другом государстве способствует соблюдению прав ребенка. Такая уполномоченная организация должна, в частности, доказать наличие у нее соответствующей структуры и профессионально подготовленного персонала для работы на территории другой Договаривающейся Стороны.

2. Уполномоченная организация одной Договаривающейся Стороны может работать на территории другой Договаривающейся Стороны только в случае получения соответствующего разрешения от центральных органов обеих Договаривающихся Сторон. Выданное разрешение действительно до тех пор, пока не будет отозвано.

Уполномоченная организация, обращающаяся за получением разрешения в государстве происхождения, должна отвечать требованиям, предусмотренным законодательством этого государства. Конкретные права и обязанности уполномоченной организации, порядок ее деятельности в государстве происхождения устанавливаются законодательством этого государства.

Договаривающиеся Стороны могут на взаимной основе регулировать количество уполномоченных организаций, оказывающих содействие в усыновлении детей на территории государства происхождения.

3. Уполномоченные организации работают под контролем центральных органов обеих Договаривающихся Сторон.

4. Уполномоченные организации обязаны соблюдать законодательство государства, на территории которого они уполномочены работать. В случае выявления нарушений в деятельности уполномоченных организаций центральный орган государства происхождения может потребовать от центрального органа принимающего государства осуществления мер по ограничению деятельности уполномоченной организации, допустившей нарушения, вплоть до лишения ее полномочий.

5. По соглашению Договаривающихся Сторон и на основании разрешения, выдаваемого в письменной форме центральным органом государства происхождения, уполномоченная организация оказывает кандидатам в усыновители помощь в осуществлении процедуры усыновления детей в соответствии со статьями 10, 12 и 13 настоящего Договора.

II.  Применимое законодательство

Статья 6

1. Условия, при которых ребенок может быть усыновлен, и, в частности, факт установления того, что ребенок остался без попечения родителей и не представилось возможным устроить его на воспитание или поместить в  семью, которая могла бы обеспечить его воспитание или усыновление в государстве происхождения, определяются законодательством государства происхождения.

Кроме того, законодательством государства происхождения определяется, какие лица или органы должны давать согласие на усыновление, а также необходимость получения согласия ребенка на усыновление и форма такого согласия.

2. Кандидаты в усыновители должны отвечать требованиям, установленным законодательством обеих Договаривающихся Сторон и настоящим Договором.

Статья 7

1. Кандидаты в усыновители, желающие начать процедуру усыновления в соответствии с настоящим Договором, обращаются в компетентные органы принимающего государства, выдающие заключения об условиях жизни и о возможности быть усыновителями, с запросом о  подготовке указанного заключения в порядке, установленном законодательством принимающего государства.

2. Компетентный орган принимающего государства, выдающий заключение об условиях жизни и о возможности быть усыновителями, удостоверяет, что обратившиеся в него граждане отвечают требованиям, предъявляемым к кандидатам в усыновители.

3. Заключение об условиях жизни и о возможности быть усыновителями, выданное в соответствии с законодательством принимающего государства, действительно в течение всего срока процедуры усыновления, которая должна начаться не позднее года с даты получения кандидатами в усыновители уведомления о выдаче указанного заключения.

III.  Процедура усыновления

Статья 8

1. Процедура усыновления должна осуществляться в соответствии с настоящим Договором и законодательством Договаривающихся Сторон.

2. Решение об усыновлении ребенка принимается компетентным органом государства происхождения, принимающим решение об усыновлении.

Статья 9

1. Центральный орган принимающего государства:

а) выдает заключение о том, что кандидаты в усыновители отвечают требованиям, предъявляемым к кандидатам в усыновители, установленным настоящим Договором и законодательством принимающего государства;

б) выдает заключение о том, что кандидаты в усыновители прошли соответствующую подготовку и получили необходимую для усыновления информацию, касающуюся, в частности, особенностей воспитания детей, оставшихся без попечения родителей, а также религии, культуры, семейной и социальной среды государства происхождения;

в) дает разрешение кандидатам в усыновители на продолжение процедуры усыновления ребенка и документально подтверждает, что усыновленному ребенку будет дано разрешение на въезд и постоянное проживание на территории принимающего государства после вступления в законную силу решения об усыновлении, вынесенного в государстве происхождения;

г) осуществляет контроль за выполнением уполномоченной организацией обязательств по осуществлению контроля за условиями жизни и воспитания усыновленных детей и представлению соответствующих отчетов и информации о них;

д) временно приостанавливает действие разрешения уполномоченной организации, не выполняющей обязательства по осуществлению контроля за условиями жизни и воспитания усыновленных детей и представлению соответствующих отчетов и информации о них или допускающей иные нарушения в части заключения новых договоров с кандидатами в усыновители;

е) в случае прекращения деятельности уполномоченной организации после предварительного уведомления центрального органа государства происхождения обеспечивает контроль за условиями жизни и воспитания усыновленных при участии указанной уполномоченной организации детей, представляет соответствующие отчеты и информацию о них и оказывает содействие в завершении уже начатых при ее участии в соответствии с законодательством государства происхождения процедур усыновления либо возлагает эти обязанности на другую уполномоченную организацию.

2. Указанные в пункте 1 настоящей статьи полномочия могут выполняться региональным органом принимающего государства, если это установлено законодательством принимающего государства.

Статья 10

1. Уполномоченная организация принимающего государства представляет в региональный орган государства происхождения в установленном законодательством этого государства порядке следующие документы и информацию о кандидатах в усыновители:

а) заявление кандидатов в усыновители о желании усыновить ребенка и с просьбой ознакомить их со сведениями о нем;

б) паспортные данные (имя и фамилия, пол, дата рождения, номер и иные реквизиты паспорта, место жительства), данные о гражданском состоянии, а также фотографии кандидатов в усыновители;

в) заключение об условиях жизни и о возможности быть усыновителями, выданное компетентным органом принимающего государства, выдающим заключение об условиях жизни и о возможности быть усыновителями;

г) социально-психологическое заключение в отношении кандидатов в усыновители, выданное компетентным органом, уполномоченным выдавать такие заключения в соответствии с законодательством принимающего государства, если выдача такого заключения предусмотрена законодательством принимающего государства;

д) документы, подтверждающие в соответствии с законодательством государства происхождения социальные и экономические условия жизни кандидатов в усыновители, в частности, состояние здоровья, годовой доход, наличие жилья, работы, данные о социальной среде, свидетельствующие о возможности быть усыновителями.

2. Уполномоченная организация принимающего государства представляет в компетентный орган государства происхождения, принимающий решение об усыновлении, заявление об усыновлении ребенка с приложением документов, указанных в пункте 1 настоящей статьи, а также других документов, предусмотренных законодательством государства происхождения, в том числе медицинского заключения о состоянии здоровья кандидатов в усыновители, составленного по форме, предусмотренной законодательством принимающего государства, и свидетельствующего об отсутствии заболеваний, препятствующих усыновлению ребенка в соответствии с нормами государства происхождения.

3. На всех документах, касающихся процедуры усыновления, проставляется штамп "Апостиль" (Apostille). Перевод этих документов с одного языка на другой язык удостоверяется в порядке, установленном законодательством Договаривающихся Сторон.

Статья 11

Компетентный орган государства происхождения, принимающий решение об усыновлении, удостоверяется в том, что:

а)  ребенок утратил родительское попечение и в соответствии с законодательством государства происхождения может быть передан на воспитание или помещен в семью, которая могла бы обеспечить его воспитание или усыновление;

б) ребенок не может быть передан на воспитание или помещен в  семью, которая могла бы обеспечить его воспитание или усыновление в государстве происхождения в порядке, установленном законодательством государства происхождения,   и в связи с этим усыновление в соответствии с пунктом 2 статьи 2 настоящего Договора может рассматриваться в качестве альтернативного способа ухода за ребенком и отвечает его интересам;

в) лица и органы, согласие которых требуется для усыновления, были осведомлены о юридических последствиях усыновления в принимающем государстве и дали свое согласие по собственной воле и в предусмотренной законом форме;

г) согласие на усыновление получено не за плату или вознаграждение любого вида;

д) согласие родителей (единственного родителя) на усыновление, если таковое требуется, было получено после рождения ребенка;

е) ребенок, достигший возраста, в котором по законодательству государства происхождения требуется получение его согласия на усыновление, дал такое согласие в порядке, установленном законодательством этого государства;

ж) ребенок, достигший возраста, в котором по законодательству государства происхождения требуется получение его согласия на приобретение гражданства принимающего государства, дал такое согласие в порядке, установленном законодательством государства происхождения.

Статья 12

1. Региональный орган государства происхождения в соответствии с законодательством этого государства подбирает кандидатов в усыновители, наиболее подходящих для ребенка, в отношении которого соблюдены все условия, указанные в подпунктах "а" - "ж" статьи 11 настоящего Договора,  принимая во внимание данные, содержащиеся в заключении об условиях жизни и о возможности быть усыновителями и других документах, указанных в статье 10 настоящего Договора.

2. Региональный орган государства происхождения представляет в уполномоченную организацию, на которую возложена обязанность содействия в процедуре усыновления, следующие документы и информацию о ребенке, предложенном для усыновления:

а) имя и фамилия, пол, дата и место рождения, а также фотография ребенка на момент начала процедуры усыновления, место постоянного проживания;

б) семейная ситуация, социальная среда;

в) потребности и индивидуальные особенности ребенка;

г) документы, подтверждающие утрату ребенком родительского попечения;

д) медицинское заключение о состоянии здоровья ребенка.

3. Уполномоченная организация информирует в письменной форме и в возможно короткие сроки региональный орган государства происхождения после состоявшегося личного знакомства кандидатов в усыновители с усыновляемым ребенком об их согласии на его  усыновление и передает необходимую документацию в компетентный орган государства происхождения, принимающий решение об усыновлении.

Статья 13

После вступления в законную силу решения компетентного органа государства происхождения, принимающего решение об усыновлении ребенка, усыновители обязаны забрать усыновленного ребенка из учреждения, в котором он находится, на период ожидания выдачи визы на его въезд в принимающее государство.

Статья 14

1. Решение об усыновлении ребенка, вынесенное компетентным органом государства происхождения, принимающим решение об усыновлении, в соответствии с настоящим Договором признается на территории принимающего государства.

2. Ребенок приобретает гражданство принимающего государства с даты вступления в законную силу решения об усыновлении в государстве происхождения и сохраняет гражданство государства происхождения.

Статья 15

1. Компетентные органы принимающего государства, осуществляющие контроль за условиями жизни и воспитания усыновленного ребенка, должны обеспечить контроль за условиями его жизни и воспитания и представление отчетов, содержащих сведения о его психофизическом развитии и адаптации к новой семейной и социальной среде, и иной информации о нем, а также постановку ребенка на учет в консульском учреждении государства происхождения в соответствии с законодательством этого государства.

2. Вопросы отмены усыновления и (или) переустройства ребенка в другую семью решаются в соответствии с законодательством Договаривающихся Сторон и с учетом требований, указанных в пункте 3 настоящей статьи.

3. В случае если пребывание ребенка в семье усыновителей больше не отвечает его интересам, центральный орган принимающего государства обязан:

а) осуществить все необходимые меры в целях защиты ребенка, поместив его в другое окружение, подходящее для его гармоничного развития, и одновременно оповестить об этом центральный орган государства происхождения;

б) по согласованию с центральным органом государства происхождения совместно с региональными органами принимающего государства обеспечить помещение ребенка в другую семью с целью усыновления. Усыновление не может иметь места до тех пор, пока центральный орган государства происхождения не будет должным образом ознакомлен со сведениями о новых кандидатах в усыновители, указанными в подпунктах "б" - "д" пункта 1 и пункте 2 статьи 10 настоящего Договора, и не даст согласия на усыновление.

Решение об усыновлении ребенка принимается компетентным органом принимающего государства в соответствии с законодательством этого государства.

В случае переустройства ребенка в другую семью и его усыновления новые усыновители принимают на себя обязательства, касающиеся постановки ребенка на учет в консульском учреждении государства происхождения и предоставления возможности для обследования условий его жизни и воспитания, установленные законодательством этого государства.

По окончании процедуры усыновления центральный орган принимающего государства информирует соответствующий региональный орган государства происхождения об условиях жизни и воспитания усыновленного ребенка в порядке и сроки, установленные законодательством государства происхождения;

в) в случае если того требуют интересы ребенка по согласованию с центральным органом и соответствующим региональным органом государства происхождения обеспечить возвращение ребенка в государство происхождения и взять на себя возмещение всех связанных с этим расходов.

4. В случае если компетентные органы принимающего государства, осуществляющие контроль за условиями жизни и воспитания усыновленного ребенка, не выполняют обязательств по осуществлению контроля за условиями жизни и воспитания усыновленных детей и представлению в компетентные органы государства происхождения соответствующих отчетов и информации о них, установленных законодательством государства происхождения и (или) настоящим Договором, центральный орган государства происхождения может принять решение о временном приостановлении приема документов от кандидатов в усыновители принимающего государства до исполнения соответствующих обязательств после предварительного уведомления об этом центрального органа принимающего государства.

IV.  Сотрудничество и обмен информацией

Статья 16

Принимающее государство обязуется:

а) осуществлять меры по защите детей, усыновленных в соответствии с настоящим Договором, и обеспечивать им такую же защиту и пользование теми же правами, какими пользуются дети, являющиеся гражданами принимающего государства или постоянно в нем проживающие;

б) способствовать тому, чтобы усыновители соблюдали принятые ими в соответствии с законодательством государства происхождения обязательства по постановке усыновленного ребенка на учет в консульском учреждении государства происхождения и предоставлению возможности для обследования условий его жизни и воспитания и оказывали содействие уполномоченным организациям, соответствующим региональным органам принимающего государства, а также консульским учреждениям государства происхождения в предоставлении информации об усыновленном ребенке;

в) взаимодействовать с компетентными органами государства происхождения при предоставлении сведений об условиях жизни и воспитания усыновленного ребенка и при отмене усыновления или переустройстве ребенка в другую семью.

Статья 17

1. Центральные органы Договаривающихся Сторон обмениваются представляющей взаимный интерес информацией о законодательстве, регулирующем институт усыновления, в частности, касающейся  требований, предъявляемых к усыновителям и усыновляемым детям, статистических данных и прочих сведений, необходимых для усыновления.

Центральные органы Договаривающихся Сторон информируют друг друга о действии настоящего Договора и принимают необходимые меры для устранения затруднений, возникающих при его применении.

2. Центральный орган принимающего государства в рамках законодательства своего государства обязуется предоставлять центральному органу государства происхождения по его письменному запросу информацию, касающуюся конкретных случаев усыновления, в том числе при отмене усыновления или переустройстве ребенка в другую семью. Центральный орган государства происхождения обеспечивает конфиденциальность полученной информации и использует ее в целях защиты прав и законных интересов усыновленных детей.

V.  Заключительные положения

Статья 18

Настоящий Договор не затрагивает прав и обязательств Договаривающихся Сторон по другим международным договорам, участниками которых являются Договаривающиеся Стороны.

Статья 19

1. Настоящий Договор подлежит ратификации и вступает в силу с даты обмена уведомлениями, подтверждающими, что каждая из Договаривающихся Сторон ратифицировала настоящий Договор.

2. Настоящий Договор действует в течение 5 лет. В дальнейшем его действие автоматически продлевается на последующие 5-летние периоды, если ни одна из Договаривающихся Сторон не менее чем за 6 месяцев до окончания очередного 5-летнего периода не получит от другой Договаривающейся Стороны письменное уведомление о прекращении его действия.

3. С письменного согласия Договаривающихся Сторон в настоящий Договор могут вноситься изменения.

4. Любые споры между Договаривающимися Сторонами, связанные с толкованием или применением настоящего Договора, разрешаются путем переговоров между центральными органами Договаривающихся Сторон. Если указанные центральные органы не придут к соглашению, спор будет разрешаться по дипломатическим каналам.

В удостоверение чего нижеподписавшиеся, должным образом на то уполномоченные, подписали настоящий Договор.

Совершено в  г. Москве " 6 " ноября  2008 г. в двух экземплярах, каждый на русском и итальянском языках, причем оба текста имеют одинаковую силу.

|  |  |
| --- | --- |
| За Российскую Федерацию | За Итальянскую Республику |